ภาษาไทย

TRIP Ichikawamisato

ICHIKAWADAIMON • MITAMA • ROKUGO

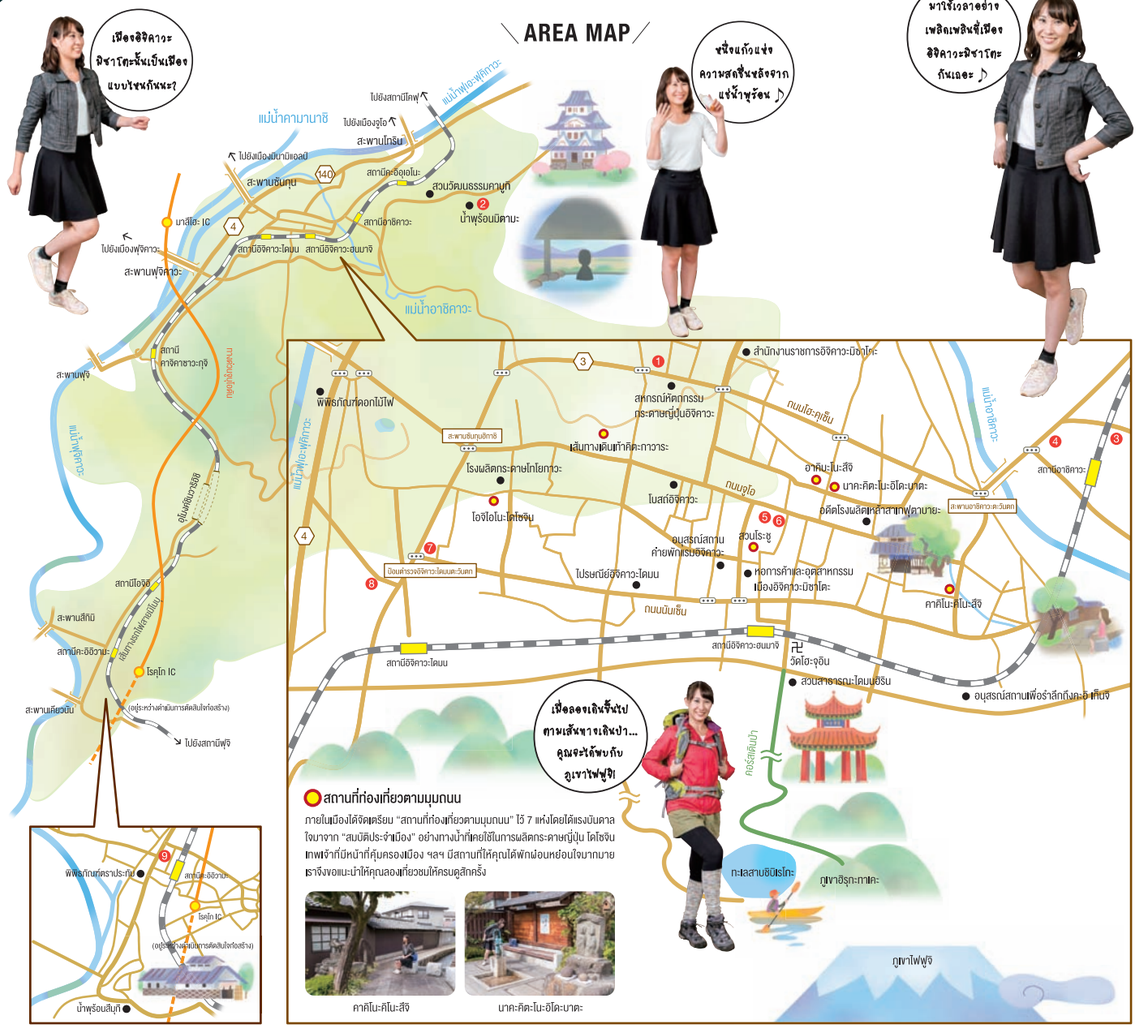
ตัวอักษรเขียนโดย/ อิจิโนะสะ อิโรชิ
สถานที่ถ่ายทำ/ อดีตโรงผลิตเหล้าสาเกฟุตาบายะ

การเดินทางที่ให้คุณได้สัมผัสประสบการณ์การประดิษฐ์งานหัตถกรรมพื้นบ้านที่สำคัญทั้งสองอย่าง
“การทำกระดาษญี่ปุ่นและการทำตราประทับ”

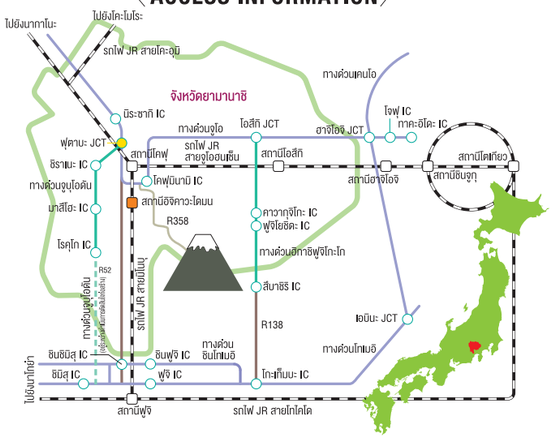
เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ จังหวัดยามานาชิ

ICHIKAWAMISATO TOWN YAMANASHI PREF.

AREA MAP



ACCESS INFORMATION



SHOP LIST

ร้านค้าที่ให้คุณได้ลิ้มลองเมนูนปปุย (ทุกร้านอยู่ในเมืองอิจิคาวะมิซาโตะ)

① ร้านเรสเตอรอง นิวพอร์ท (จำเป็นต้องจองล่วงหน้า)	1729-1 อิจิคาวะโตมน	055-272-5051
② ร้านมิตามะโนะยุมิฮาระชิเท	2608 โอสึกะ	055-272-2641
③ กัปโปคะโซ	2602-3 อุเอโนะ	055-272-5166
④ โทะคะโชคุโด	2836-2 อุเอโนะ	055-272-0442
⑤ โดมนเคน	952 อิจิคาวะโตมน	055-272-0269
⑥ อุโอะเซ็น	953 อิจิคาวะโตมน	055-272-0050
⑦ มิโยะชิโชคุโด	717 อิจิคาวะโตมน	055-272-0806
⑧ คิคะคุ	467-1 อิจิคาวะโตมน	055-272-4120
⑨ คาวาจิ	2021อิจามะ	0556-32-2333

หอการค้าและอุตสาหกรรมเมืองอิจิคาวะมิซาโตะ

173 อิจิคาวะโตมน เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ เขตนิชิยัทสึชิโระ จังหวัดยามานาชิ ปณ. 409-3601
โทร.055-272-4711
http://www.shokokai-yamanashi.or.jp/~ichi_sato/

FSC www.fsc.org
วัสดุผสมกระดาษจากแหล่งที่รับผิดชอบ FSC® C023103

การเดินทางที่ให้คุณได้สัมผัสประสบการณ์การประดิษฐ์งาน หัตถกรรมพื้นบ้านที่สำคัญสองอย่างของเมืองอิจิคาวะมิซาโตะด้วยตัวคุณเอง

TRIP Ichikawamisato TRADITION

ที่เมืองอิจิคาวะมิซาโตะนั้นมีงานหัตถกรรมพื้นบ้านที่ขึ้นทะเบียนงานหัตถกรรมของประเทศและของจังหวัดได้แก่ “กระดาษญี่ปุ่นอิจิคาวะทำมือ” และ “ตราประทับโคชูแกะสลักด้วยมือ” เคล็ดลับการประดิษฐ์ของงานหัตถกรรมทั้งสองนั้นได้สืบทอดมาถึงปัจจุบัน มาลองประดิษฐ์งานหัตถกรรมเหล่านี้ด้วยตัวคุณเองไหม?

ประสบการณ์ในการประดิษฐ์กระดาษญี่ปุ่นอิจิคาวะ

การประดิษฐ์กระดาษญี่ปุ่นอิจิคาวะนั้นรุ่งเรืองมาก่อนที่ เซอิ โชนะงน จะเขียนเรื่องร้อยแก้วเรื่องแรกของญี่ปุ่นอย่าง “มะคุระโนะโซชิ” ถึง 150 ปี กระดาษญี่ปุ่นอิจิคาวะซึ่งเป็นกระดาษประจำชนเผ่าทาเคดะและชนเผ่าโทคุกาวะนั้นมีอีกชื่อหนึ่งว่ากระดาษฮาดะโยชิ โดยการประดิษฐ์กระดาษญี่ปุ่นอิจิคาวะนี้ได้นำไปสู่การสร้างเครื่องผลิตกระดาษที่เกิดจากการปฏิวัติเทคโนโลยีครั้งยิ่งใหญ่ ซึ่งทำให้พื้นที่บริเวณนี้กลายเป็นศูนย์กลางการผลิตและครองอันดับหนึ่งในตลาดการผลิตกระดาษโชจิของญี่ปุ่น วิทยาการการผลิตกระดาษนี้ยังคงสืบทอดมาจนถึงปัจจุบัน

ขั้นที่ 1

ก่อนอื่นเราจะลองทำให้คุณดูก่อน วิธีทำเริ่มจากนำกระดาษทามแผ่นไม้ที่ทำจากอ้อและไม้ไผ่และนำไปจุ่มน้ำยา

ขั้นที่ 2

นำกระดาษที่จุ่มน้ำยาแล้วมาร็อตกับกันไปรื่องๆ

ขั้นที่ 3

ได้เวลาลองทำด้วยตัวเองแล้ว หยิบแผ่นไม้ขนาดเล็กมาแล้วรื่มทำกระดาษญี่ปุ่นด้วยตัวเองกันเลย

ขั้นที่ 4

นำกระดาษที่จุ่มน้ำยาแล้วมาพักให้สะเด็ดน้ำ

ขั้นที่ 5

นำเข้าเครื่องอบราว 5 นาที โดยจะอบกระดาษให้แห้งด้วยความร้อน

ขั้นที่ 6

เมื่ออบออกมาเรียบร้อย กระดาษญี่ปุ่นที่ทำมือที่เป็นของคุณเพียงคนเดียวก็เป็นอันเสร็จสมบูรณ์!

คุณฮิเดโอะ โทโยกาวะ เจ้าของโรงผลิตกระดาษโทโยกาวะซึ่งได้ขึ้นทะเบียนเป็นทรัพย์สินทางวัฒนธรรมพื้นบ้านประจำเมือง

ให้บริการห้องเรียนเวิร์คช็อป และทัวร์โรงผลิตกระดาษ
จำเป็นต้องสำรองที่นั่ง
รับสมัครผู้สืบทอดการผลิตกระดาษญี่ปุ่น

ติดต่อสอบถามได้ที่นี่
หอการค้าและอุตสาหกรรมเมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
☎055-272-4711
(วันธรรมดา 9:00-16:30)

สามารถสัมผัสประสบการณ์ได้ที่โรงผลิตกระดาษโทโยกาวะ

ผลิตภัณฑ์ที่ทำโดยกระดาษญี่ปุ่น

ผลิตภัณฑ์ที่ทำโดยกระดาษญี่ปุ่น

ประสบการณ์การแกะสลักตราประทับที่หมู่บ้านตราประทับที่ดีที่สุดในญี่ปุ่น

อุตสาหกรรมการผลิตตราประทับได้เจริญรุ่งเรืองในย่านโรคุโก เมืองอิจิคาวะมิซาโตะมาตั้งแต่สมัยเมจิ และพัฒนามาเป็น “หมู่บ้านตราประทับที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น” ทั้งในแง่ของเทคโนโลยีการผลิต ประวัติศาสตร์และปริมาณการผลิต เทคนิคของผู้เชี่ยวชาญและรสนิยมเกี่ยวกับงานฝีมือนั้นไม่ได้สร้างขึ้นได้ภายในชั่วข้ามคืน จึงเป็นความภาคภูมิใจของชาวโรคุโกเป็นอย่างยิ่งที่สามารถสั่งสมประสบการณ์และเทคนิคที่ตอบโจทย์งานฝีมือที่ท้าทายไปจนถึงสร้างยอดฝีมือและคนดังในวงการการผลิตและแกะสลักตราประทับจำนวนมาก

ขั้นที่ 1

ก่อนอื่น คุณครูจะเขียนตัวอักษรเป็นโรมันโดยที่ต้องการลงบนยางที่ใช้ทำตราประทับ โดยตัวอักษรจะสลับซ้ายขวา

ขั้นที่ 2

คุณจะได้เข้ารับการอบรมเกี่ยวกับวิธีการแกะสลักอย่างละเอียด

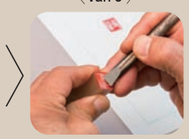
ขั้นที่ 3

แกะสลักตามรอยด้านในเส้นของตัวอักษรด้วยมีดตั้งมุม 45 องศา

ขั้นที่ 4

เมื่อแกะสลักเสร็จแล้วให้ลองประทับดูหนึ่งครั้ง

ขั้นที่ 5



ให้คุณครูช่วยดูให้อีกหนึ่งครั้งแล้วแก้ตามคำแนะนำที่ได้เป็นอันเสร็จสมบูรณ์

ขั้นที่ 6

เสร็จอย่างสวยงาม ตราประทับชื่อของคุณเสร็จเรียบร้อยแล้ว!

คุณอาคิโอะ อิได: ประธานบำยแกะสลักประจำสหกรณ์ตราประทับแห่งโรคุโก

ให้บริการห้องเรียนเวิร์คช็อป และทัวร์โรงผลิตกระดาษ
จำเป็นต้องสำรองที่นั่ง
รับสมัครผู้สืบทอดการผลิตกระดาษญี่ปุ่น

ติดต่อสอบถามได้ที่นี่
หอการค้าและอุตสาหกรรมเมืองอิจิคาวะมิซาโตะ: สาขาโรคุโก
☎0556-32-2159
(วันธรรมดา 9:00-16:30)
หอการค้าและอุตสาหกรรมเมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
(กรุณาดูข้อมูลด้านซ้ายเพิ่มเติม)

ข้อมูลสำหรับสถานที่เวิร์คช็อป
พิพิธภัณฑ์ตราประทับ
☎0556-32-2159
2160 อิชิกาม เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
วันธรรมดา 9:00-16:00
วันเสาร์อาทิตย์และวันหยุดนักขัตฤกษ์ 10:00-15:00
* ปิดทำการวันเสาร์อาทิตย์และวันหยุดนักขัตฤกษ์ ในเดือนธันวาคมไปจนถึงเดือนมีนาคม

พิพิธภัณฑ์ตราประทับ

สามารถซื้อตราประทับได้ที่พิพิธภัณฑ์

การท่องเที่ยวที่ให้คุณชมพลุดอกไม้ไฟสุดอลังการ

TRIP Ichikawamisato HANABI

ว่ากันว่าที่มาของดอกไม้ไฟอิจิคาวะนั้นถือกำเนิดมาจากการเป็น “ไฟบอกสัญญาณ” ในยุคของทาเคดะ ชินเก็น ในสมัยเอโดะพลุดอกไม้ไฟจะถูกยิงขึ้นในวันที่ 20 กรกฎาคมซึ่งเป็นวันครบรอบการเสียชีวิตของ “จินซาเอะมอน” ผู้ริเริ่มการผลิตกระดาษญี่ปุ่นอิจิคาวะ งานพลุดอกไม้ไฟนี้เป็นหนึ่งในงานพลุดอกไม้ไฟที่อลังการที่สุดสามอันดับในญี่ปุ่น ซึ่งงาน “พลุดอกไม้ไฟชินเม” ได้ถูกนำกลับมาใช้ใหม่ในปี 1989 โดยมีที่มาจาก “ศาลเจ้าชินเม” ซึ่งเป็นศาลเจ้าที่บูชาจินซาเอะมอนในฐานะเทพเจ้าแห่งกระดาษ โดยจะจัดงานแสดงพลุดอกไม้ไฟแต่งแต้มสีสันให้ท้องฟ้ายามค่ำคืนกว่า 20,000 ลูกในวันที่ 7 สิงหาคมของทุกปี (วันดอกไม้ไฟ)

การท่องเที่ยวที่ให้คุณได้ย้อนเวลาที่เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ

TRIP Ichikawamisato HISTORY

เพียงแค่เดินเล่นภายในเมืองที่เต็มไปด้วยบรรยากาศสไตล์เรโทรของย่านเมืองและดีกเท่า คุณก็จะได้สัมผัสความรู้สึกราวกับได้ย้อนกลับไปยังสมัยโชวะ นอกจากนี้เมืองอิจิคาวะมิซาโตะยังเป็นเมืองเกิดของคะอิ เท็นจิอีกด้วย คุณสามารถสัมผัสและรำลึกบรรยากาศยุคเก่าได้ที่เมืองนี้

อนุสรณ์สถานเพื่อรำลึกถึงคะอิ เท็นจิ

อนุสรณ์สถานค่ายพักแรมอิจิคาวะ

อดีตโรงผลิตเหล้าสาเกฟุตาบายะ

☎055-272-0218
โอบุนได (จำเป็นต้องจองล่วงหน้า)
1170 อิจิคาวะโดมน เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
ทรัพย์สินทางวัฒนธรรมที่ขึ้นทะเบียนกับกระทรวงวัฒนธรรม

สวนสาธารณะโดมนฮิริน

☎055-272-7100
4930 อิจิคาวะโดมน เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
วันหยุด/ กุกวันจันทร์ (หากตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์จะหยุดชดเชยในวันถัดไป), 27 ธันวาคม-4 มกราคม
เวลาเปิดทำการ/ 9:30-17:00 (เข้าสวนรอบสุดท้ายได้ถึง 16:00)

สวนวัฒนธรรมคาบูกิ

☎055-272-5500
3158 อุเอโนะ เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
วันหยุด/ กุกวันจันทร์ (หากตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์จะหยุดชดเชยในวันถัดไป), 29 ธันวาคม-5 มกราคม
เวลาเปิดทำการ/ 9:00-17:00 (เข้าสวนรอบสุดท้ายได้ถึง 16:00)

การท่องเที่ยวที่ให้คุณได้เพลิดเพลินไปกับเมนูเด็ดเมืองอิจิคาวะมิซาโตะ

TRIP Ichikawamisato FOOD

“เมนูนปปุย” ซึ่งคิดค้นและพัฒนาโดยหอการค้าและอุตสาหกรรมประจำเมืองนั้นใช้วัตถุดิบอย่างแครอทโอสึกะและข้าวโพดคั่งคั่งมุสึเมะซึ่งเป็นของดังประจำเมืองรังสรรค์เป็นเมนูแสนอร่อยให้คุณได้ลองลิ้มชิมรสในช่วงฤดูหนาว นอกจากนี้ “อันบัง” ขนมที่นิยมรับประทานระหว่างพักเหนื่อยหลังทำการเกษตรก็เป็นขนมชื่อดังเช่นกัน

เมนูนปปุย

ขนมอันบัง

การท่องเที่ยวที่ให้คุณสัมผัสธรรมชาติแห่งเมืองอิจิคาวะมิซาโตะ

TRIP Ichikawamisato NATURE

สถานที่ท่องเที่ยวที่ธรรมชาติยังคงสภาพสมบูรณ์นั้นมีอยู่มากมายในตัวเมือง เป็นที่นิยมทั้งในหมู่นักท่องเที่ยวแบบครอบครัวและคนหนุ่มสาว มีกิจกรรมหลากหลายให้คุณได้เพลิดเพลิน ทั้งเดินป่า การวิ่งเทรลรันนิ่ง การชมทัศนียภาพและท้องฟ้ายามค่ำคืน ฯลฯ

ทะเลสาบชิบิเรโกะ

นี่คือทะเลสาบที่ให้คุณได้สัมผัสธรรมชาติสี่ฤดูอย่างเต็มที่ ทั้งซากุระในไม้ผีเขว ใบไม้แดงไปจนถึงทะเลสาบน้ำแข็ง นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมทั้งตั้งแคมป์และพายเรือแนะนำสำหรับผู้ชอบกิจกรรมเอาท์ดอร์อีกด้วย

ภูเขาฮิรุกะทาเคะ

ทัศนียภาพจากยอดเขานั้นสวยงามตระการตา คุณสามารถชมวิวภูเขาไฟฟูจิ เทือกเขายัทซึกะทาเคะ โอคุจิจิบุ ภูเขาคิตะ-ดาเคะ และภูเขาโอโนะดาเคะได้แบบพาโนรามา

การท่องเที่ยวที่ทอดอุ่นไปทั้งกายและใจที่เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ

TRIP Ichikawamisato ONSEN

น้ำพุร้อนมิตามะให้คุณได้ชมทัศนียภาพยามค่ำคืนของที่ราบโคฟุและทิวทัศน์เทือกเขาจากบ่อแช่น้ำพุร้อนกลางแจ้ง และยังมีน้ำพุร้อนสึมุกิที่มีชื่อเสียงเรื่องคุณภาพน้ำพุร้อนชั้นเยี่ยม โดยมีอ่างแช่น้ำพุร้อนเพื่อบำบัดอีกด้วย ช่วงเวลาแสนวิเศษที่ได้แช่น้ำอย่างผ่อนคลายนั้นพิเศษไม่เหมือนกิจกรรมอื่นจริงๆ

น้ำพุร้อนมิตามะ ☎055-272-2641

2608 โอสึกะ เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
วันหยุด/ เปิดให้บริการทุกวัน (มีวันหยุดประมาณ 5 วันต่อปี)
เวลาทำการ/ 10:00-23:00 (เข้าใช้บริการได้รอบสุดท้าย 30 นาทีก่อนเวลาปิดทำการ)

น้ำพุร้อนสึมุกิ ☎0556-20-2651

640 คาโมะ-ทาริสึกิ เมืองอิจิคาวะมิซาโตะ
วันหยุด/ กุกวันพุธ (หากตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์จะหยุดชดเชยในวันถัดไป), 1 มกราคม
เวลาทำการ/ 10:00-20:00 (เข้าใช้บริการรอบสุดท้าย 19:30)

EVENT INFORMATION

เทศกาลดอกโบตั๋น

ฤดูใบไม้ผลิ

วันเริ่มเทศกาล/ ปลายเดือนเมษายนของทุกปี สถานที่/ สวนวัฒนธรรมคาบูกิ
คุณสามารถเพลิดเพลินไปกับดอกโบตั๋นสีสันสวยงามกว่า 2,000 ต้นได้ที่สวนวัฒนธรรมคาบูกิซึ่งหัวดตั้งขึ้นเพื่อเป็นอนุสรณ์สถานรำลึกถึงบ้านเกิดของอิจิคาวะ: ดันชูโระ

งานแสดงพลุดอกไม้ไฟชินเม

ฤดูร้อน

วันเริ่มเทศกาล/ วันที่ 7 สิงหาคมของทุกปี สถานที่/ ริมแม่น้ำฟุอะฟุคิกาวะ ใต้สะพานชินกุน
มีกิจงานแสดงพลุดอกไม้ไฟที่อลังการที่สุดของจังหวัด ดอกไม้ไฟหลากสีสันราวกับดอกไม้ไฟมีชีวิตจะถูกจุดขึ้นมาอย่างต่อเนื่องในช่วงเวลาไม่ถึงชั่วโมงนี้ ซึ่งมีดอกไม้ไฟมากกว่า 20,000 ลูกจะถูกจุดขึ้นเพื่อแต่งแต้มท้องฟ้ายามราตรี

เทศกาลฤดูใบไม้ร่วงประจำหมู่บ้านโรคุโก หมู่บ้านตราประทับที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น

ฤดูใบไม้ร่วง

วันเริ่มเทศกาล/ ต้นเดือนพฤศจิกายนของทุกปี สถานที่/ โรงเรียนประถมโรคุโก
มีกิจเทศกาลสุดอลังการที่จัดขึ้นบริเวณย่านโรคุโกซึ่งเป็นที่ตั้งของหมู่บ้านตราประทับที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น
เทศกาลอินโชคุโยะไซ/ วันที่ 1 ตุลาคม สถานที่/ สวนสาธารณะฟุจิมิฟุระไอโนะโมริ

เทศกาลเก็บเกี่ยวแครอทโอสึกะ

ฤดูหนาว

วันเริ่มเทศกาล/ วันเสาร์ช่วงต้นเดือนธันวาคมของทุกปี สถานที่/ น้ำพุร้อนมิตามะ
มีกิจกรรมมากมายทั้งมูจายส่ง “แครอทโอสึกะ” ซึ่งลูกที่โตเต็มที่นั้นยาวกว่า 1 เมตร ซุ้มขิมอาหาร ซุ้มจำหน่ายสินค้าพิเศษ ฯลฯ